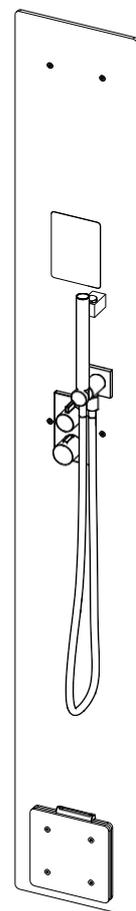


DOCCIA A VAPORE

STELLA



SVENSKA

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE/UTILIZZO

РУССКИЙ

**MANUALE DI INSTALLAZIONE/
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

INSTALLATION/USER GUIDE

POLSKI

INSTRUKCJA INSTALACJI/OBSŁUGI

DEUTSCH

**INSTALLATIONS-/BEDIENUNGSAN-
LEITUNG**

NEDERLANDS

**INSTALLATIE-/GEBRUIKERSHAND-
LEIDING**

FRANÇAIS

INSTALLATION/MODE D'EMPLOI

SUOMI

ASENNUS-/KÄYTTÖOHJEET

CE  **IPX5**

Informazioni generali	2
Bagno turco	2
Pavimento e scarico	21
Ventilazione	21
Presa d'aria	21
Presa d'aria in uscita	21
Estrattore meccanico	2
Pannello di controllo tipo Elite	21
Dimensioni e posizione della colonna di vapore/del generatore di vapore	21
Specifiche tecniche	22
Potenza corretta in relazione al volume della stanza	22
Installazione delle tubazioni	22
Allacciamento idraulico	22
Impianto elettrico	24
Schema dell'impianto	24
Illuminazione	24
Collegamento di apparecchiature supplementari	24
Descrizione contattore modulare	26
Elenco dei pezzi di ricambio	27
Guida per l'utente	28
Pannello di controllo Elite	28
Interruttore di alimentazione principale	28
Svuotamento automatico durante il funzionamento	28
Decalcificazione	28
Pulizia	28
Dopo l'uso	28
Risoluzione dei problemi	30
Elenco dei problemi	30
Interruzione per temperatura	31
Assistenza	32
Apertura della colonna	32
Svuotamento manuale dell'acqua	33
Sostituzione valvola a sfera motorizzata difettosa	33
Elettrodi, livello dell'acqua	34
Regolazione della temperatura dell'acqua	34
ROHS (RESTRIZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE)	35

Conservare queste istruzioni!

In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.



Importante!

- L'alimentazione elettrica del generatore di vapore non deve essere interrotta se non per interventi di manutenzione, riparazione o in caso di guasti.
- Tutte le cabine a vapore utilizzate in modo continuativo per più di due ore devono avere un ricambio d'aria di 10-20 m³ di aria per persona all'ora.
- La temperatura ambiente circostante il bagno turco non deve superare i 35 °C.
- Le apparecchiature con messa a terra devono essere collegate in modo permanente a un impianto elettrico fisso. L'alimentazione delle apparecchiature deve essere tramite un dispositivo di protezione differenziale (RCD/GFCI) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA e un sezionatore.
- Stella deve essere sempre collegata a un dispositivo differenziale e a un interruttore generale multipolare.
- Decalcificare regolarmente il generatore di vapore integrato secondo le istruzioni, come descritto nella sezione "Decalcificazione".

In zone con acqua dura superiore a 14 °dH, è necessario installare un addolcitore Tylö Premier Compact (codice Tylö 9090 8027)

- Pulire regolarmente il bagno turco
- **ATTENZIONE!** L'ugello del vapore emette un getto di vapore caldo. Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi.
- È vietato utilizzare altri dispositivi elettrici che generano vapore o umidità all'interno del box doccia.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche ridotte, purché siano stati istruiti e/o sorvegliati nell'uso sicuro del prodotto e comprendano i pericoli connessi.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono delle conoscenze e dell'esperienza necessarie per utilizzare l'apparecchio, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni adeguate da una persona responsabile dell'apparecchio, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni adeguate da una persona responsabile della loro sicurezza. Possono utilizzare l'apparecchio sotto la supervisione di tale persona. I bambini devono essere sempre sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'ipertermia si verifica quando la temperatura interna del corpo supera di diversi gradi la temperatura corporea normale (37 °C). Alcuni sintomi dell'ipertermia: aumento della temperatura interna del corpo, vertigini, letargia, sonnolenza e svenimento. Possibili effetti secondari dell'ipertermia: a) incapacità di percepire il calore b) incapacità di riconoscere la necessità di uscire dal vapore caldo c) inconsapevolezza dei rischi presenti d) danni al feto (nelle donne in gravidanza) e) incapacità fisica di uscire dal vapore caldo f) perdita di coscienza.
- Le superfici bagnate vicino alla cabina a vapore possono essere scivolose. Prestare attenzione entrando e uscendo.
- Le persone obese e quelle con una storia di malattie cardiache, pressione sanguigna bassa o alta, problemi circolatori o diabete devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la doccia a vapore.
- Le persone che assumono farmaci devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la doccia a vapore, poiché alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, mentre altri possono influire sulla frequenza cardiaca, sulla pressione sanguigna o sulla circolazione.

Informazioni generali

Bagno turco

Il bagno turco non deve avere altre fonti di calore oltre al generatore di vapore. La temperatura ambiente circostante il bagno turco non deve superare i 35 °C. Se accanto al bagno turco è presente una sauna, questa deve essere ben isolata e deve esserci uno spazio libero di almeno 10 cm tra la sauna e il bagno turco.

Pavimento e scarico dell' e

All'interno del bagno turco deve essere presente uno scarico. Il pavimento deve essere inclinato verso lo scarico. Il pavimento può essere in vinile senza giunture, piastrelle di gres, ecc. Le fondamenta e le giunture devono essere dello stesso tipo richiesto per i locali umidi. Nota: se il pavimento e le pareti sono in plastica, potrebbero verificarsi lievi variazioni di colore sotto l'ugello del vapore a causa del contatto con il vapore e l'acqua calda.

Ventilazione

In generale, le cabine a vapore utilizzate per periodi inferiori a 2 ore non necessitano di ventilazione. Tutte le cabine a vapore in funzionamento continuo per più di 2 ore devono avere un ricambio d'aria di 10-20 m³ per persona all'ora, per motivi igienici e funzionali. Qualsiasi cavità sopra il soffitto della cabina a vapore non deve essere completamente sigillata. Lasciare almeno un foro di ventilazione (100 cm²) sulla stessa parete della porta della cabina a vapore.

Presca d' e

Deve esserci un'apertura a livello inferiore attraverso la parete della porta o uno spazio sotto la porta.

Presca d'aria di scarico e

Deve essere posizionata in alto su una parete o sul soffitto e il più lontano possibile dalla presa d'aria, ma non sopra la porta o in corrispondenza di un posto a sedere. La presa d'aria deve essere collegata a un condotto di ventilazione che convogli l'aria all'esterno. È possibile utilizzare un condotto esistente. Il condotto di ventilazione deve essere completamente sigillato e realizzato in un materiale che tolleri un'elevata umidità dell'aria. Non devono essere presenti sacche d'acqua, dove l'acqua di condensa può raccogliersi e causare ostruzioni. Se il condotto di ventilazione deve avere una sacca d'acqua, è necessario installare un sifone per scaricare la condensa nel sistema di scarico. Le dimensioni della presa d'aria devono essere adeguate alla necessità di evacuare 10-20 m³ di aria all'ora per persona.

Estrazione meccanica dell' e

Se la bocchetta di scarico non è sufficientemente efficace con la sola ventilazione naturale, forse a causa della bassa pressione nella stanza da cui viene immessa l'aria nel bagno turco, la bocchetta di scarico deve essere collegata a un estrattore meccanico e regolata per estrarre minimo 10 e massimo 20 m³ per persona all'ora. Il ventilatore di scarico deve supportare un'elevata umidità dell'aria.

Pannello di controllo tipo Elite

Vedere le istruzioni separate.

Dimensioni e posizione della colonna di vapore/generatore di vapore

L'installazione deve essere eseguita da un elettricista autorizzato e da un idraulico autorizzato. Il generatore di vapore deve essere collegato con un collegamento fisso.

Attenersi alle distanze di installazione specificate (Fig. 1). Le distanze indicate sono generose per consentire spazio sufficiente per la manutenzione e l'assistenza.

Il materiale della parete deve sostenere il peso totale del generatore di vapore durante l'installazione. Peso della colonna di vapore incl. acqua: 45 kg Nota: tutte le dimensioni sono misurate dal pavimento e dalle pareti finiti.

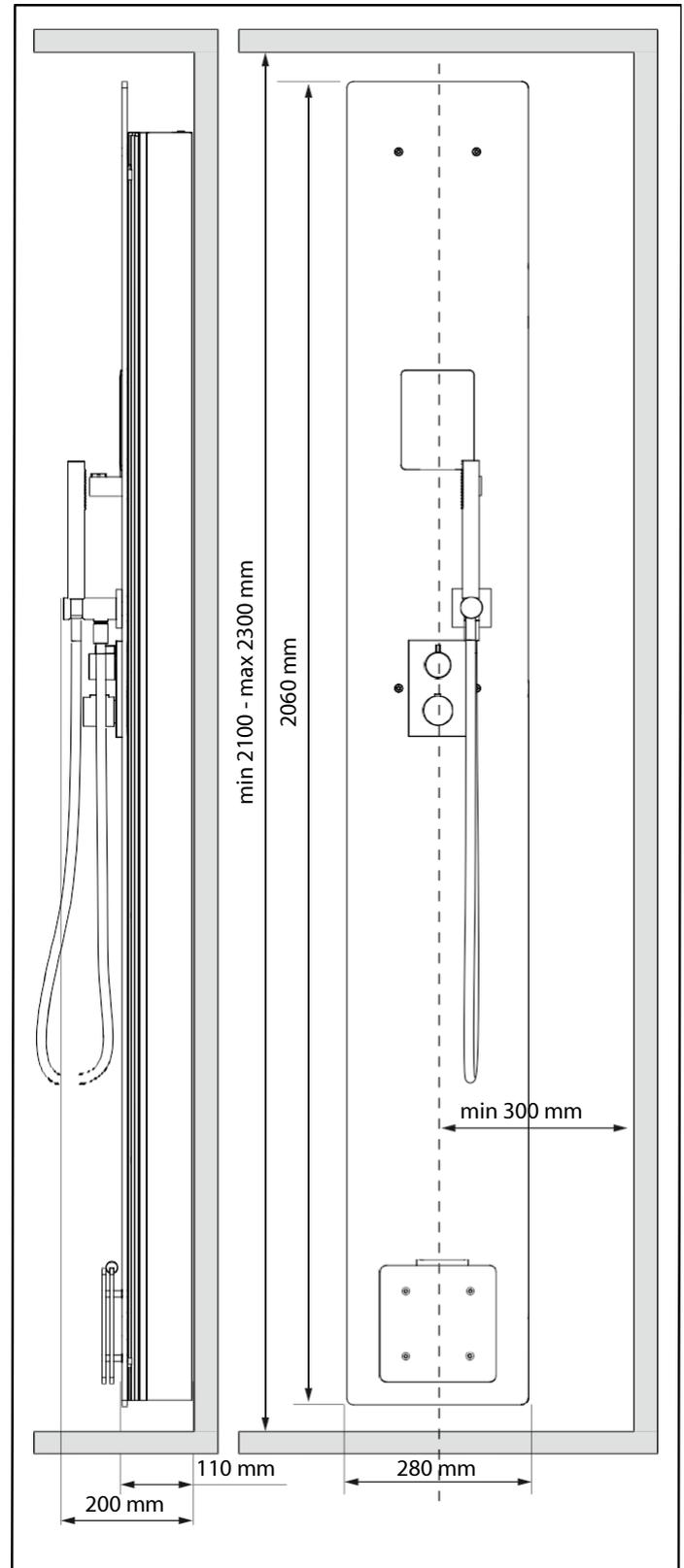


Fig. 1 Dimensioni in millimetri, colonna di vapore tipo Stella

Specifiche tecniche

Il generatore di vapore è dotato di:

- Serbatoio dell'acqua in alluminio
- Volume del serbatoio dell'acqua: 2 litri
- Elementi tubolari in acciaio inossidabile resistente agli acidi
- Svuotamento automatico 60 minuti dopo lo spegnimento del bagno di vapore
- Risciacquo automatico dopo lo svuotamento
- Uscita a 2 vie
- Regolazione elettronica del livello dell'acqua
- Protezione elettronica del livello
- Elettrodi in acciaio inossidabile resistenti agli acidi
- Produzione continua di vapore
- Utilizzare sempre la potenza corretta, indipendentemente dalla qualità e dal livello dell'acqua
- Interruttore termico integrato
- Filtro antisporcio integrato
- Automazione per il controllo remoto
- Design resistente agli spruzzi
- Classe IP X5
- Cancellazione dei codici di errore
- Svuotamento automatico durante il funzionamento, regolabile
- Modulo Wi-Fi integrato 2412-2462 MHz, $\pm 20\text{dBm}$. Il prodotto deve essere installato e utilizzato in modo da mantenere una distanza minima di 20 cm dall'utente.

Potenza di uscita corretta in relazione all' o del volume della stanza

kW	Volume massimo raccomandato del bagno turco m ³				Produzione di vapore kg/h
	Parete leggera in vetro temperato, camera Elysée/Excellent, ecc.		Pareti pesanti in cemento, pietra, piastrelle, ecc.		
	con ventilazione	senza ventilazione	con ventilazione	senza ventilazione	
2,2	-	2,5	-	1,5	3
4,5	4	5,5	2,5	3,5	5,5

Tabella 1. Potenza e volume della stanza

Installazione delle tubazioni

Da eseguire da un idraulico autorizzato.

e all'acqua

Installazione preliminare delle tubazioni. Utilizzare sempre raccordi e tubi flessibili omologati per l'installazione fissa. Installare Stella nella ZONA UMIDA 1

= e Raccordo tubo di ingresso G 1/2", acqua fredda e calda

B= Opzione doccia a soffitto

C= Alimentazione elettrica e opzione pannello di controllo aggiuntivo

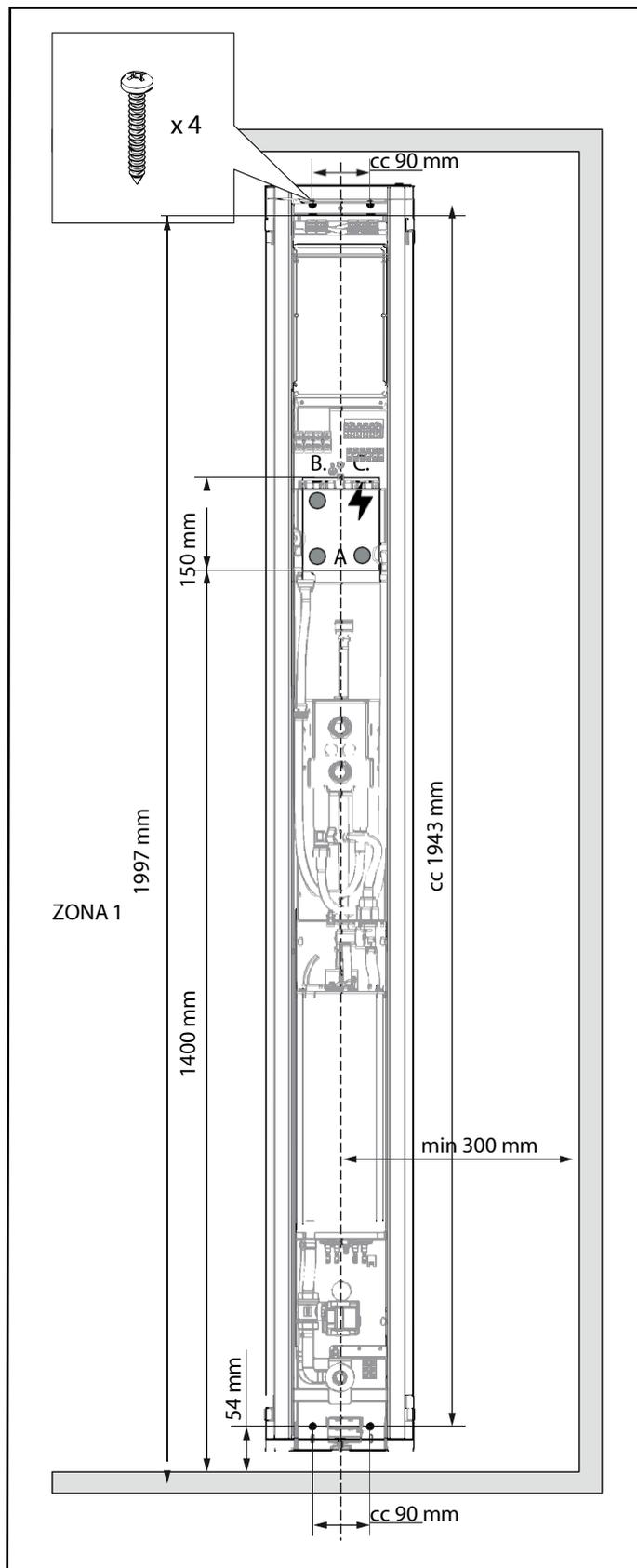


Fig. 2 Dimensioni per l'installazione, collegamento idraulico ed elettrico

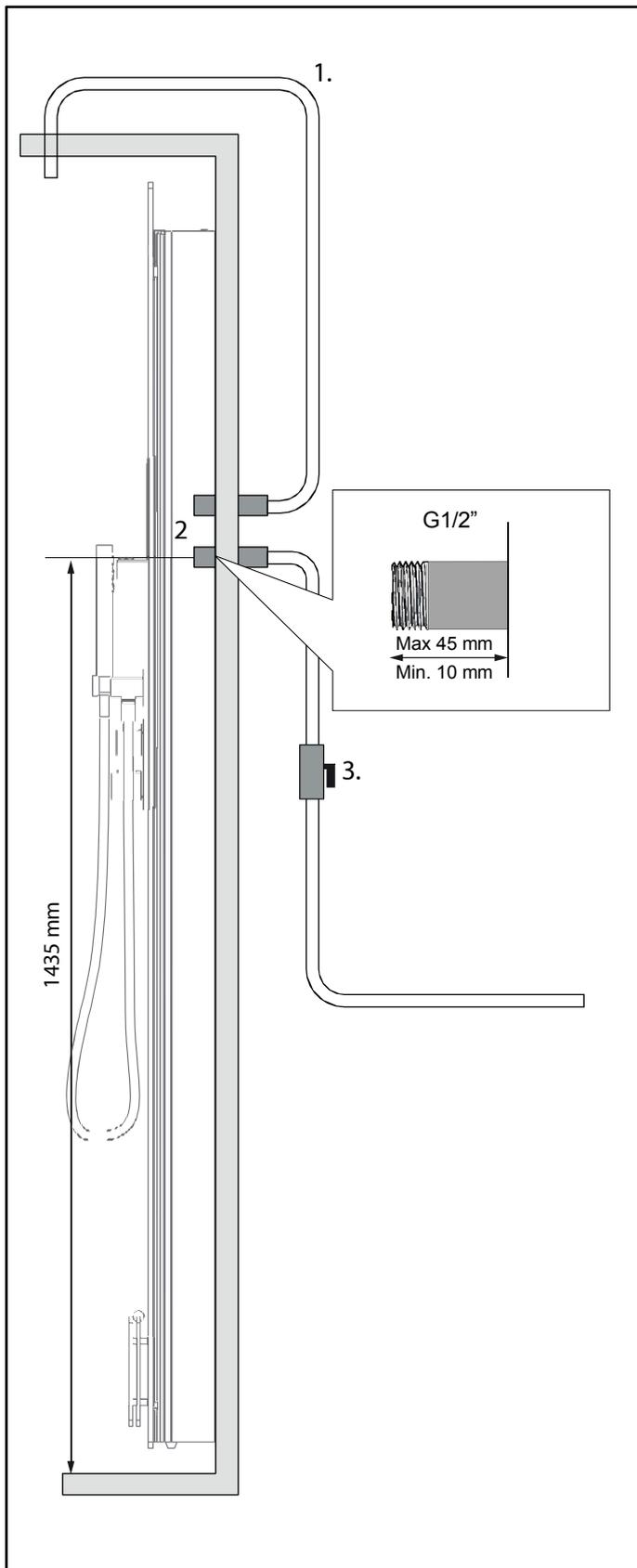


Fig. 3 Allacciamento idraulico

1. Doccia a soffitto opzionale G1/2" (sporgenza dalla parete 10-45 mm)
2. Acqua fredda e calda G1/2" (sporgenza dalla parete 10-45 mm)
3. Valvola di intercettazione

IMPORTANTE! Prima di collegare l'alimentazione dell'acqua in entrata al generatore di vapore, è necessario lavare accuratamente l'impianto idraulico. Il lavaggio impedisce che particelle metalliche e altre impurità presenti nelle tubazioni entrino nel sistema del generatore di vapore.

IMPORTANTE! La pressione dell'acqua in entrata deve essere compresa tra 1 e 5 bar (min. 100 kPa e max. 500 kPa).

È consigliabile installare una valvola di intercettazione nella linea di alimentazione dell'acqua per facilitare le riparazioni/la manutenzione.

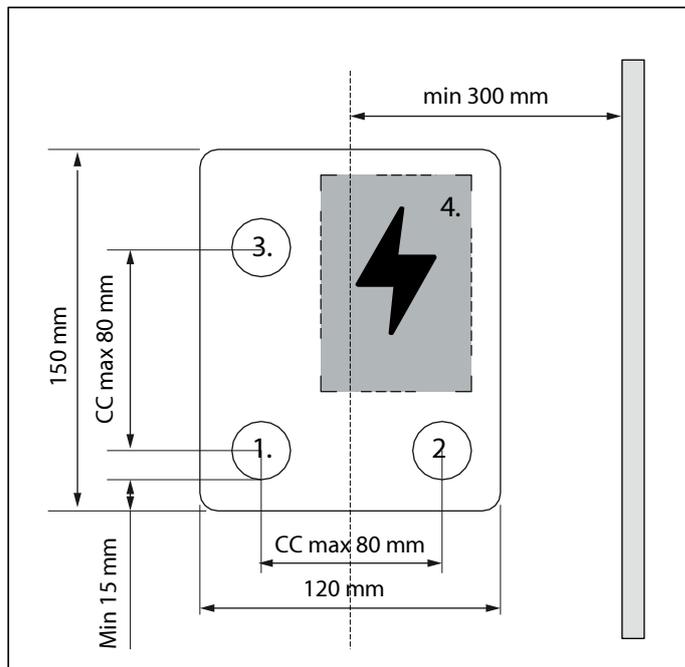


Fig. 4 Collegamenti dei tubi

1. Acqua fredda
2. Acqua calda
3. Per doccia a soffitto (se applicabile)
4. Area per il cablaggio elettrico

Installazione elettrica

Il collegamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato in conformità con le leggi e le normative vigenti.

L'alimentazione elettrica del generatore di vapore proviene direttamente dal quadro elettrico. Questa linea deve essere dotata di un interruttore principale multipolare che consenta di spegnere temporaneamente il generatore di vapore durante la manutenzione. È necessario installare un dispositivo differenziale di max. 30 mA. **L'interruttore automatico può essere disinserito non prima di 90 minuti dopo l'uso della sauna.**

L'installazione fissa deve includere una funzione di spegnimento in conformità con le normative vigenti.

Nota: il pannello di controllo Elite e il sensore di temperatura sono collegati in fabbrica alla scheda relè. La scatola contenente la scheda relè non deve essere aperta durante l'installazione. Aprire la scatola solo per eseguire la ricerca dei guasti. Per i collegamenti, consultare lo *schema elettrico di installazione* (Fig. 9) e fare riferimento alla *descrizione del contattore modulare* (Fig. 10, tabella 2).

Schema dell'installazione dell'

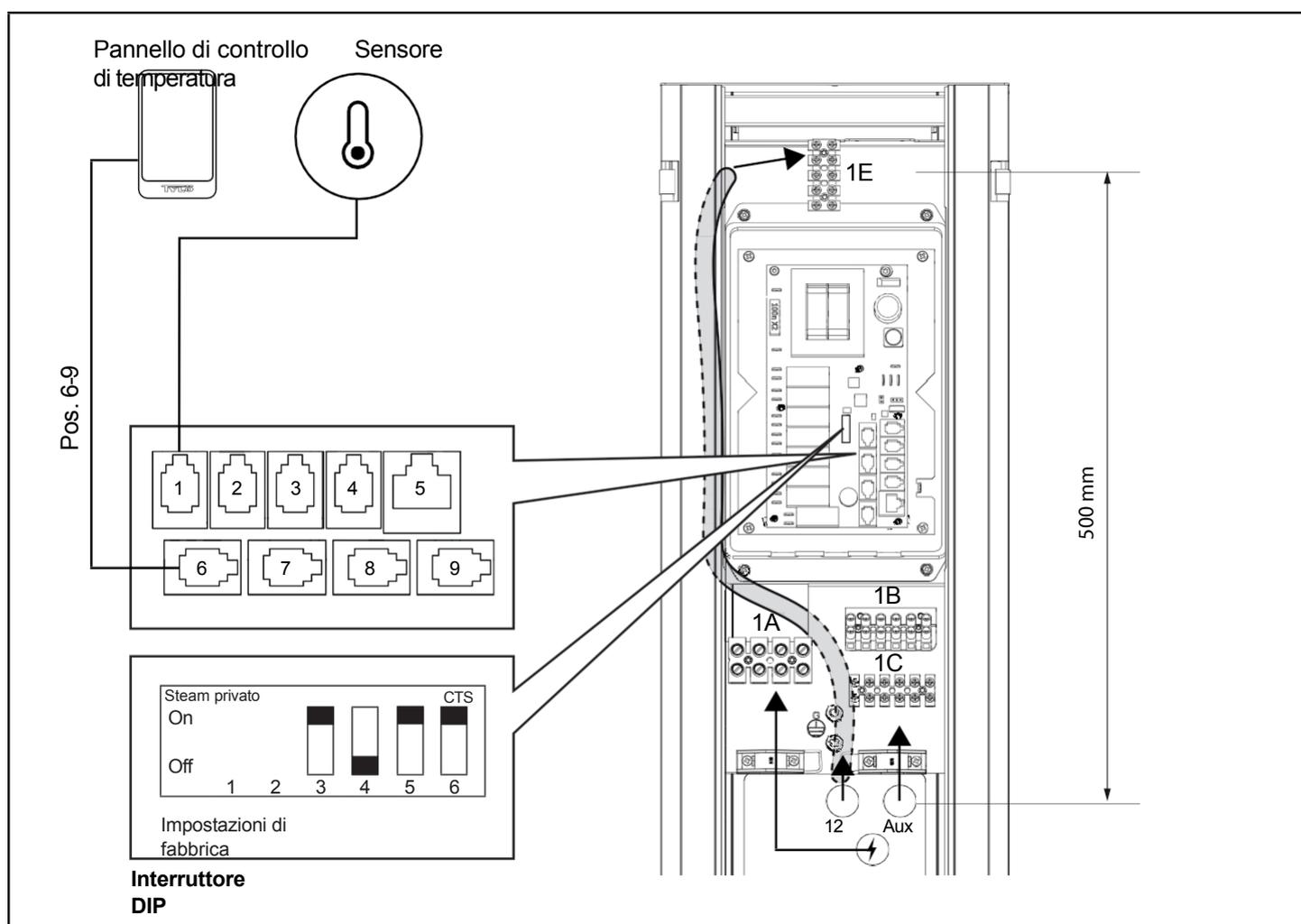


Fig. 5 Schema dell'installazione, generatore di vapore Stella

Illuminazione

Il generatore di vapore Stella è dotato di illuminazione a LED integrata preinstallata.

Per utilizzare l'illuminazione, è necessario installare un trasformatore (12 V CC 30 W) in un luogo adeguato (**non** all'interno di Stella) e installare un condotto fino all'unità Stella. Può essere controllato tramite un interruttore esterno o tramite il pannello di controllo (vedere le figure 8 e 9).

Per facilitare il passaggio interno del cavo da 12 V al morsetto 1E (vedi Fig. 9), utilizzare il tubo flessibile da 10 mm in dotazione e farlo passare come mostrato nella Fig. 5. Assicurarsi che i cavi instradati siano sufficientemente lunghi.

Collegamento di apparecchiature aggiuntive

È possibile collegare apparecchiature aggiuntive, ad esempio illuminazione supplementare, e controllarle dal pannello di controllo.

Il numero di funzioni che possono essere collegate è determinato dal numero di ingressi AUX. È presente 1 ingresso AUX. Vedere lo schema dei collegamenti (Fig. 7).

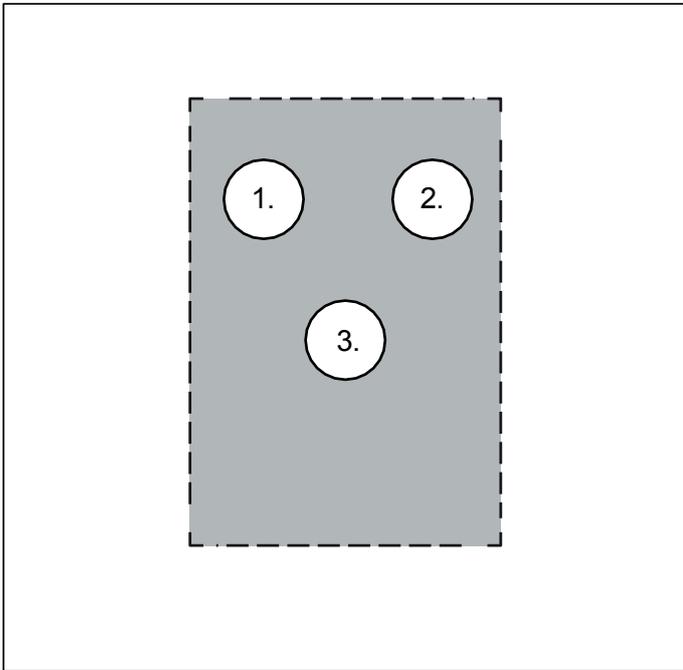


Fig. 6 Cablaggio elettrico

- 1. 12 V CC per illuminazione a LED integrata
- 2. Qualsiasi apparecchiatura aggiuntiva come illuminazione, AUX
- 3. Alimentazione principale a Stella

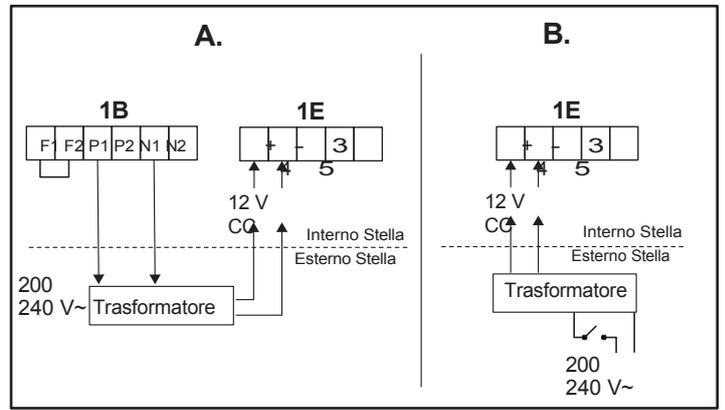


Fig. 8 Cablaggio alternativo, illuminazione

- A. LED interno controllato dal pannello di controllo Elite
- B. LED interno controllato da interruttore esterno

Tipo: Doccia a vapore Stella 2,2 kW_G
200 - 208 - 230 - 240 V~

Tipo: Doccia a vapore Stella 4,5 kW
200 - 208 - 230 - 240 V~

Tipo: Doccia a vapore Stella 4,5 kW_G
400 - 415 V 2N~

kW	400-415 V 2N~			200-208 V~			230-240 V~		
	A	mm	AWG	A	mm	AWG	Amp	mm	AWG
2,2	-	-	-	11	2,5	-	10	1,5	14
4,5	10	1,5	14	23	6	-	20	4	12

Non dimenticare la messa a terra! Vergessen Sie nicht zu erden! Glöm inte att jorda! N'oubliez pas la mise à la terre!

Fig. 7 Schema dei collegamenti

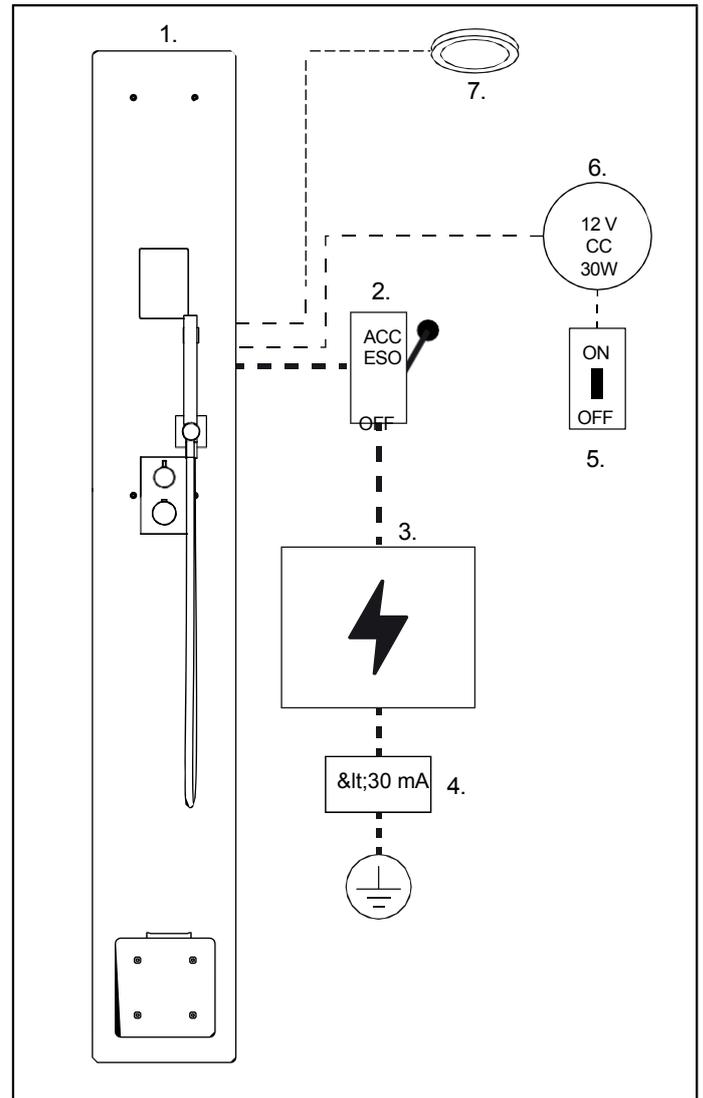


Fig. 9 Collegamento

- 1. Colonna del vapore, Stella
- 2. Interruttore principale
- 3. Quadro elettrico di distribuzione
- 4. Dispositivo di protezione differenziale max. 30mA
- 5. Interruttore di alimentazione
- 6. Trasformatore 12 V CC, min. 20 W
- 7. Equipaggiamento supplementare (AUX) max. 10 A

Descrizione del contactor modulare

Il pannello di controllo e i sensori di temperatura nel generatore di vapore Stella sono collegati in fabbrica alla scheda relè come mostrato nella figura 9 e nella tabella 2.

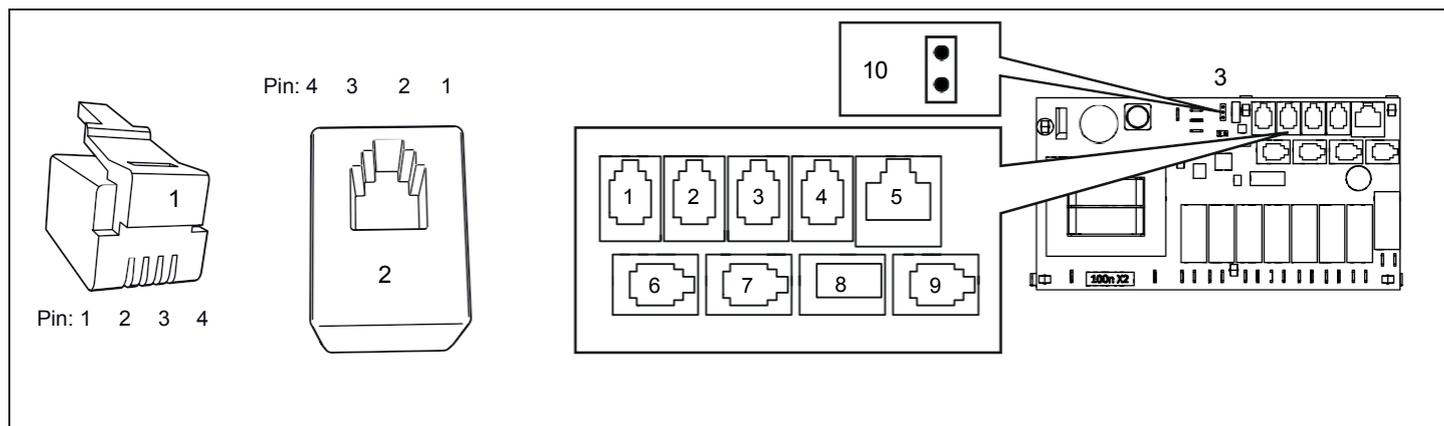


Fig. 10 Spina modulare/contactore modulare e scheda relè "alta"

1. Spina modulare RJ10, utilizzata con cavo (sezione massima del cavo per il collegamento della spina modulare: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Presa modulare RJ10, collegata alla scheda relè e al pannello di controllo
3. Scheda relè "alta" (pos. 6-9 connettori bianchi)

Pos.	Unità	Utilizzare il pin		Pin	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Sensore di temperatura	2, 3	Modello NTC 10kΩ.	Non utilizzare	NTC 10kΩ	NTC 10kΩ	Non utilizzare
2 - EXT INTERRUPTORE	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
3 - PORTA INTERRUPTORE	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
4 - SEC/NTC	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
5 - AGGIUNTA	Non utilizzato per il generatore di vapore Stella						
6-9 - RS485	Pannello di controllo	1, 2, 3, 4	Pannello di controllo Tylö Elite.	A (RS485)	B (RS485)	12	GND
1	Sensore di temperatura, serbatoio dell'acqua	-	Modello NTC 10kΩ.	-	-	-	-

Tabella 2 Descrizione dei collegamenti della scheda relè

Elenco dei pezzi di ricambio

Doccia a vapore Stella

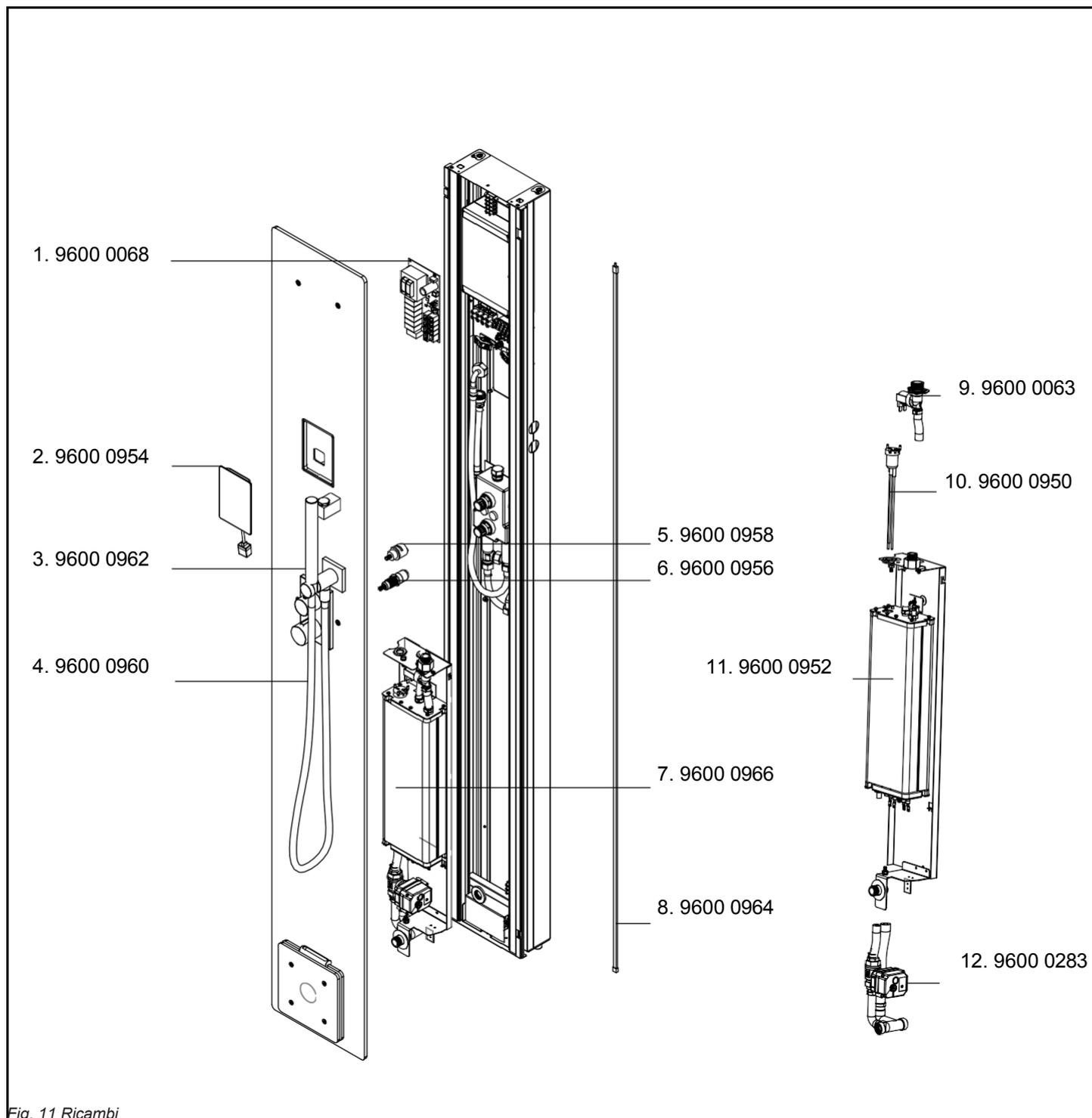


Fig. 11 Ricambi

Parti di ricambio

1. Scheda relè Alta	9600 0068
2. Pannello di controllo Elite+	9600 0954
3. Doccetta, Dornbracht	9600 0962
4. Tubo flessibile, Dornbracht	9600
5. Selettore acqua, Dornbracht	9600 0958
6. Termostato, Dornbracht	9600 0956
7. Generatore di vapore completo	9600 0966
8. Striscia LED (confezione da 2)	9600 0964
9. Valvola solenoide	9600 0063
10. Boccola per elettrodo	9600 0950
11. Serbatoio dell'acqua	9600 0952
12. Valvola a sfera motorizzata 1/2"	9600 0283

Pannello di controllo Elite

Consultare le istruzioni separate fornite con il pannello di controllo.

Il pannello di controllo Elite di Tylö offre numerose funzioni avanzate. Oltre a una serie di impostazioni personali, Elite può anche essere programmato in base alle proprie esigenze. Il pannello è dotato di funzioni di risparmio energetico (standby) e la possibilità di connettersi a una rete wireless. Assicurarsi che il segnale sia sufficientemente forte all'interno del bagno.

Interruttore di alimentazione principale

Il generatore di vapore Stella non dispone di un interruttore di alimentazione principale integrato. È necessario che nella linea di alimentazione dal quadro elettrico al generatore di vapore sia presente un interruttore principale multipolare, da utilizzare come interruttore di spegnimento.

Svuotamento automatico durante il funzionamento dell'e

Importante! Questa funzione deve essere sempre attivata, indipendentemente dal fatto che sia installato o meno un addolcitore d'acqua.

Il generatore di vapore svuota automaticamente l'acqua nel serbatoio durante il funzionamento (non in standby) dopo 4 ore (impostazione di fabbrica).

Questa funzione può essere disattivata/modificata in Impostazioni > Svuotamento automatico. Questa funzione automatica aiuta a ridurre l'accumulo di calcio/minerali nel serbatoio dell'acqua, che altrimenti potrebbero influire negativamente sul controllo del livello dell'acqua e sulla durata del prodotto. In generale, maggiore è la conduttività dell'acqua, più brevi devono essere gli intervalli impostati per lo svuotamento automatico durante il funzionamento. Quando inizia lo svuotamento automatico del serbatoio dell'acqua, sul pannello di controllo viene visualizzata una notifica.



ATTENZIONE! L'acqua è calda quando il serbatoio dell'acqua viene svuotato!

Decalcificazione

Il calcare è la causa più comune di guasti operativi. È quindi importante rispettare gli intervalli di decalcificazione indicati nelle istruzioni per la cura e la manutenzione nella tabella 3. Attivare le **notifiche di pulizia** nelle impostazioni di sistema (icona a forma di ingranaggio) con l'intervallo corretto nel pannello di controllo (scaricare le istruzioni all'indirizzo <https://www.tylohel.com/sv/control-panel-tylo-elite>). Parte del calcare rilasciato nel generatore di vapore viene eliminato durante lo svuotamento automatico quando l'apparecchio è in funzione e dopo ogni utilizzo, ma una parte rimane.

Il processo di decalcificazione rimuove il calcare depositato sulle pareti del serbatoio e sull'elemento riscaldante. Indipendentemente dal fatto che sia installato o meno un addolcitore d'acqua, la decalcificazione deve essere effettuata perché l'addolcitore filtra/riduce il calcare solo in parte. La quantità rimossa dipende dal livello di dH originale dell'acqua e dal decalcificante utilizzato. Altri minerali che possono causare la formazione di depositi rimarranno comunque nell'acqua. Per testare il grado di durezza, seguire le istruzioni EASY TEST fornite e attenersi alle raccomandazioni riportate nella tabella 3.

Nota: se il generatore di vapore viene utilizzato solo in misura limitata, ad esempio per un breve periodo circa una volta alla settimana, è comunque necessario decalcificarlo almeno una volta all'anno.

Pulizia

Pulire Stella con un panno morbido e un prodotto detergente. Per evitare di opacizzare la superficie lucida, non utilizzare prodotti detergenti abrasivi o contenenti acetone o ammoniaca. Il calcare può essere sciolto con prodotti detergenti contenenti agenti anticalcare. Gli scarichi e gli ugelli devono essere puliti regolarmente per evitare intasamenti. Prestare attenzione durante la lucidatura delle parti cromate.

Dopo l'uso dell'

In assenza di ventilazione, è consigliabile lasciare la porta aperta per favorire l'asciugatura del bagno turco.

Avvio remoto

Quando si avvia il bagno turco tramite l'app, assicurarsi che la porta sia chiusa per evitare che il vapore umido fuoriesca nel bagno.



Nota: il bagno turco/generatore di vapore NON deve essere utilizzato durante la decalcificazione!

Importante! Per evitare che il generatore di vapore si avvii mentre contiene l'agente decalcificante, assicurarsi che nessuna persona non autorizzata abbia accesso all'apparecchio durante il processo di decalcificazione. Verificare inoltre che non siano impostati programmi calendarizzati che potrebbero causarne l'avvio.

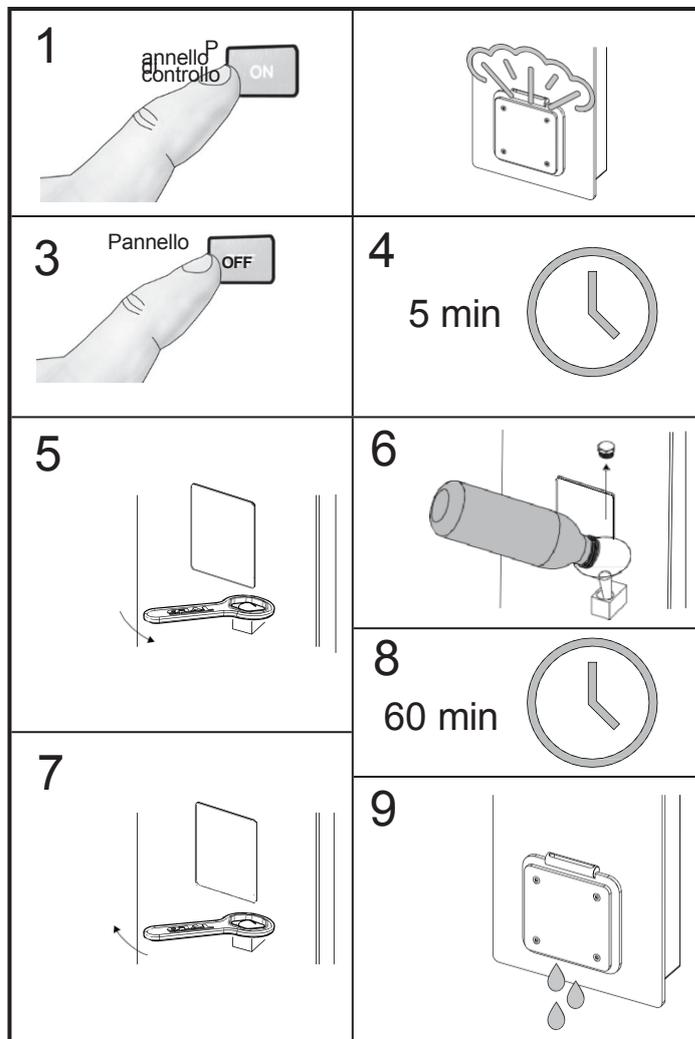


Fig. 12 Seguire i passaggi indicati per decalcificare il generatore di vapore

Istruzioni per la decalcificazione del generatore di vapore Stella (vedere figura 12):

- Accendere il generatore di vapore e lasciarlo in funzione fino a quando l'acqua nel serbatoio inizia a bollire (passaggi 1 e 2).
- Spegnerlo il generatore di vapore tramite il pannello di controllo e attendere circa 5 minuti (passaggi 3 e 4).
- Svitare il dado sul coperchio anteriore. Utilizzando un imbuto, versare la quantità corretta (vedere tabella 3) di agente decalcificante (se si utilizza Solvent in polvere, scioglierlo in 200 ml di acqua calda) (passaggi 5 e 6).
- Riavvitare il dado del coperchio e lasciare agire il decalcificante (passaggi 7 e 8).
- Il serbatoio si svuoterà e si risciacquerà automaticamente circa 60 minuti dopo lo spegnimento dell'alimentazione.

Una volta completate le operazioni di decalcificazione, svuotamento e risciacquo, il generatore di vapore è nuovamente pronto per l'uso. Se nel generatore di vapore è presente una grande quantità di calcare, sarà necessario eseguire la decalcificazione più volte in rapida successione.

Decalcificare regolarmente il serbatoio manualmente secondo la tabella sottostante. Il generatore di vapore non verrà danneggiato da decalcificazioni frequenti. Infatti, è meglio decalcificare una volta in più piuttosto che non farlo abbastanza spesso.

Tempo di funzionamento in ore prima della decalcificazione								
kW	Solvente Tylo (numero di sacchetti) Codice articolo 90903000	Agente decalcifican te liquido Tylo (ml) Codice articolo 90903002	Ore di funzionamento con diverse durezza dell'acqua					
			Acqua addolcita 0-1°dH	Acqua molto dolce 0-3°dH	Acqua dolce 4-7°dH	Acqua mediamente dura 7-14°dH	Acqua dura 14-21°dH	Acqua molto dura >21°dH
2,2-4,5	1	250	100	60	50	40	*	*

Tabella 3 Regole per la decalcificazione

*Si sconsiglia di utilizzare l'apparecchio con acqua di questa durezza.

Prestare attenzione durante il processo di decalcificazione e utilizzare solo l'agente decalcificante indicato nella Tabella 3.

Elenco dei problemi di e

La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.



Tensione pericolosa! Possono essere presenti diversi circuiti di alimentazione

Nota: in caso di funzionamento non corretto, verificare innanzitutto quanto segue:

- Che la struttura e la ventilazione del bagno turco, nonché la potenza erogata in relazione al volume della stanza, siano conformi alle nostre istruzioni.
- Che il generatore di vapore sia installato correttamente in conformità con le presenti istruzioni.
- Che la valvola di intercettazione (se presente) nella linea di alimentazione dell'acqua al generatore di vapore non sia chiusa.

Di seguito è riportato un elenco di guasti che indica le possibili cause dei malfunzionamenti e i rimedi consigliati.

Info! Se sul pannello di controllo viene visualizzato un codice di errore, consultare le istruzioni per l'uso del pannello di controllo.

Importante! Si noti che le soluzioni riportate nell'elenco di risoluzione dei problemi relative alle tubazioni e all'impianto elettrico devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

La temperatura impostata (40-50 °C) viene raggiunta nel bagno turco, ma all'interno della stanza non c'è vapore.

1. **Causa del guasto:** ventilazione insufficiente nella cabina a vapore.
Rimedio: aumentare la ventilazione. Se la bocchetta di scarico evacua meno di 10-20 m³ di aria all'ora per persona, la ventilazione è insufficiente. Ciò può verificarsi se la bocchetta di scarico non è collegata a un estrattore meccanico o se una sacca d'acqua blocca il condotto di ventilazione.
2. **Causa del guasto:** la temperatura dell'aria in entrata nella cabina a vapore è troppo alta.
Rimedio: ridurre la temperatura dell'aria in entrata a max. 35 °C.
3. **Causa del guasto:** la temperatura dell'aria ambiente circostante il bagno turco è superiore a 35 °C.
Rimedio: assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 35 °C.

Il bagno turco impiega un tempo anomalo per riscaldarsi oppure non viene generato né vapore né calore.

1. **Causa del guasto:** la potenza del generatore di vapore è troppo bassa. Consultare la tabella che indica la potenza corretta in relazione al volume della stanza in queste istruzioni.
Rimedio: sostituire il generatore di vapore con uno di potenza maggiore.
2. **Causa del guasto:** la ventilazione nella cabina a vapore è troppo forte.
Rimedio: ridurre la ventilazione. La portata d'aria dovrebbe essere di 10-20 m³ per persona all'ora.
3. **Causa del guasto:** un fusibile nel quadro elettrico è bruciato/scattato.
Rimedio: sostituire/ripristinare il fusibile.
4. **Causa del guasto:** elemento tubolare difettoso/rotto nel generatore di vapore.
Rimedio: sostituire l'elemento tubolare.
5. **Causa del guasto:** una sessione di bagno turco avviata è stata interrotta (tempo di sessione terminato, sessione interrotta manualmente) o è stato generato un codice di errore.
Rimedio: controllare lo stato del pannello di controllo, avviare una nuova sessione di bagno turco. Consultare le istruzioni per l'uso del pannello di controllo.
6. **Causa del guasto:** il generatore di vapore è stato collegato in modo errato.
Rimedio: controllare lo schema elettrico/i collegamenti.
7. **Causa del guasto:** è scattato il dispositivo meccanico di interruzione termica, che provoca lo spegnimento del pannello di controllo.
Rimedio: ripristinare il dispositivo di interruzione termica. Vedere la sezione Interruzione termica.
8. **Causa del guasto:** guasto della scheda interna o del pannello di controllo.
Rimedio: sostituire il componente difettoso.

L'acqua fuoriesce in modo irregolare dall'ugello del vapore oppure fuoriesce con pressione ridotta mescolata a vapore.

Info! È normale che periodicamente goccioli un po' d'acqua dall'ugello del vapore.

1. **Causa del guasto:** accumulo di depositi sugli elettrodi che controllano il livello dell'acqua.
Rimedio: rimuovere e pulire gli elettrodi. Strofinare con un panno fino a rimuovere tutti i depositi. Vedere la sezione Elettrodi, livello dell'acqua.

L'acqua fuoriesce dall'ugello del generatore di vapore/valvola a sfera motorizzata.

1. **Causa del guasto:** la valvola a sfera motorizzata è in posizione aperta.
Rimedio: controllare lo stato del pannello di controllo per verificare se è stato generato un codice di errore che causa la cancellazione del codice di errore dal serbatoio. Controllare se il serbatoio ha iniziato a svuotarsi automaticamente durante il funzionamento o al termine di una sessione di bagno turco. Questi eventi sono normali per il funzionamento del generatore di vapore e non indicano un guasto o un errore.
2. **Causa del guasto:** la valvola a sfera motorizzata non si chiude.
Rimedio: controllare la scheda elettronica per verificare se il relè è difettoso. In alternativa, la valvola a sfera motorizzata potrebbe essere difettosa.

È attivato il dispositivo di interruzione della temperatura.

1. **Causa del guasto:** la conduttività dell'acqua è troppo elevata oppure è presente calcio nel serbatoio dell'acqua del generatore di vapore, causando la formazione di schiuma.
Rimedio: decalcificare il serbatoio dell'acqua del generatore di vapore. Vedere le sezioni *sezioni Decalcificazione e Interruzione della temperatura*.

L'illuminazione non funziona.

1. **Causa del guasto:** il generatore di vapore è stato collegato in modo errato.
Rimedio: controllare lo schema elettrico/i collegamenti.
2. **Causa del guasto:** un fusibile nel quadro di distribuzione è bruciato/scattato.
Rimedio: ripristinare il fusibile.

Serbatoio del vapore troppo pieno - elettrodi di livello non funzionanti.

Leggere innanzitutto l'elenco dei codici di errore riportato nelle istruzioni per l'uso del pannello di controllo Elite. Consultare anche la sezione *Elettrodi, livello dell'acqua* nelle presenti istruzioni.

1. **Causa del guasto:** la valvola di intercettazione (se presente) nella linea di alimentazione dell'acqua al generatore di vapore è chiusa.
Rimedio: aprire la valvola di intercettazione.
2. **Causa del guasto:** gli elettrodi non rilevano il livello dell'acqua.
Rimedio: consultare la sezione *Elettrodi, livello dell'acqua* in queste istruzioni.

Guasto allo svuotamento, serbatoio del vapore

1. **Causa del guasto:** il generatore di vapore è ostruito dal calcare a causa di una manutenzione inadeguata.
Rimedio: decalcificare il generatore di vapore. Vedere la sezione *Decalcificazione* in queste istruzioni. Se la valvola a sfera motorizzata è ostruita, è possibile pulirla soffiando aria compressa al suo interno durante lo svuotamento, quando la valvola è in posizione aperta.
2. **Causa del guasto:** la valvola a sfera motorizzata è difettosa.
Rimedio: controllare che la valvola a sfera motorizzata non presenti difetti. Per lo svuotamento manuale del serbatoio dell'acqua, consultare la sezione *Assistenza* delle presenti istruzioni.
3. **Causa del guasto:** il relè sulla scheda elettronica che controlla la valvola a sfera motorizzata è difettoso.
Rimedio: controllare la scheda elettronica per individuare eventuali guasti.

Interruzione termica e

Il generatore di vapore è dotato di due interruttori termici, uno meccanico e uno elettronico.

La protezione termica elettronica serve a rilevare il surriscaldamento nel serbatoio dell'acqua e a misurare la temperatura dell'acqua in modalità stand-by. Se questo dispositivo di interruzione della temperatura non funziona correttamente, sul pannello di controllo viene visualizzato un messaggio di avviso/codice di errore.

Se si attiva il dispositivo di interruzione meccanica della temperatura, l'alimentazione alla scheda elettronica viene interrotta ed è necessario un ripristino manuale.

Se si attiva il dispositivo di interruzione per temperatura, la causa potrebbe essere una manutenzione inadeguata o un guasto interno al generatore di vapore, che può provocare l'essiccamento dell'elemento tubolare. (Vedere la sezione Il dispositivo di interruzione per temperatura è attivato a pagina 12)

Per ripristinare il dispositivo di interruzione meccanica della temperatura, premere il pulsante sotto il generatore di vapore (vedere Fig. 13).

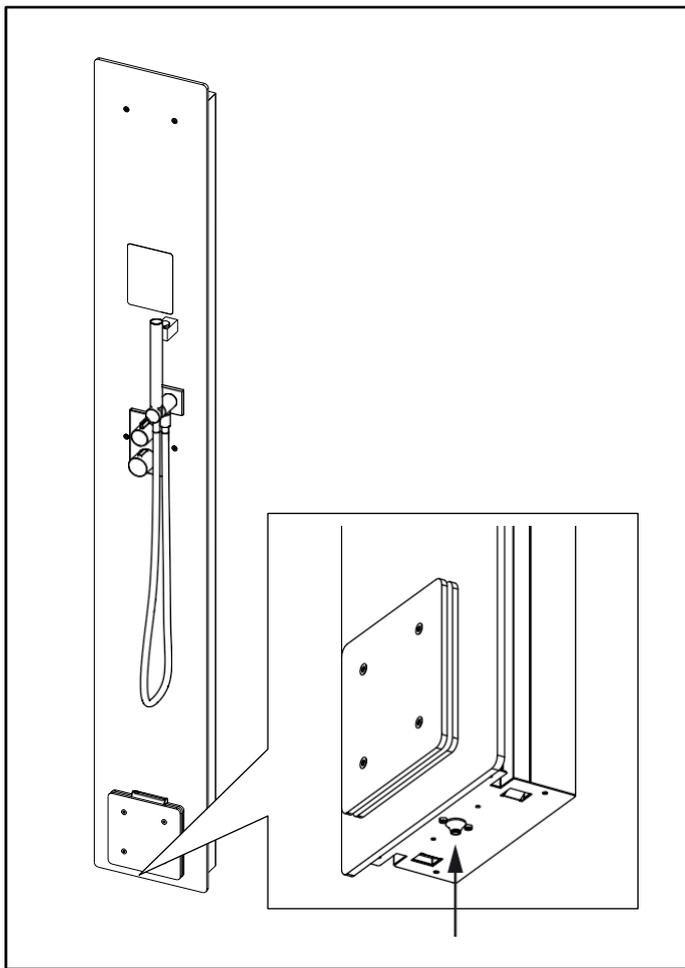


Fig. 13 Ripristino del dispositivo di interruzione termica

Nota: VERIFICARE CHE IL GENERATORE DI VAPORE SIA SCOLLEGATO DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE.



Tensione pericolosa! Potrebbero esserci diversi circuiti di alimentazione

La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato

Apertura della colonna dell'

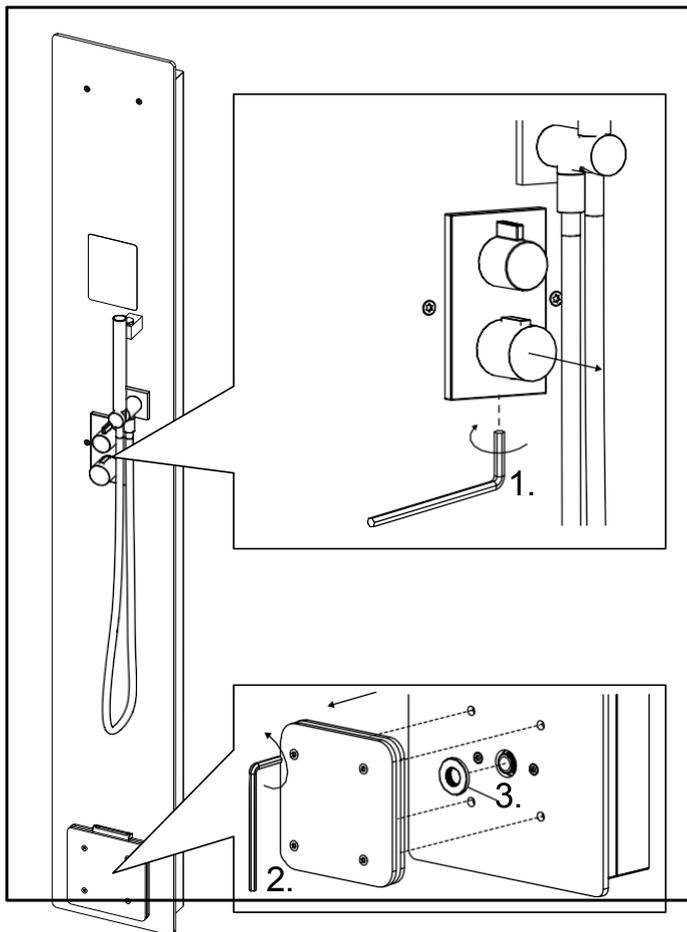


Figura 14:

1. Allentare la vite di bloccaggio ed estrarre con cautela il quadrante del termostato per scollegare il pannello del miscelatore.
2. Allentare le viti dell'uscita del vapore.
3. Rimuovere la rondella di copertura.

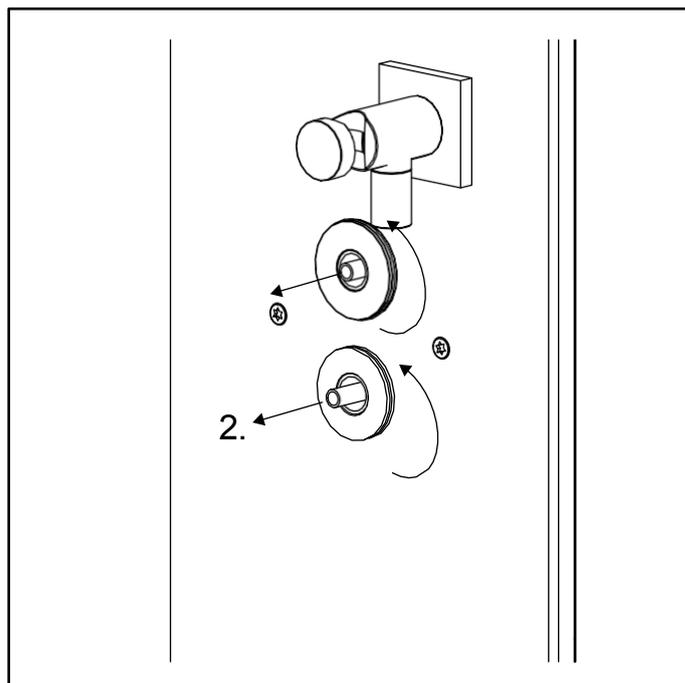


Figura 15:

1. Rimuovere entrambe le rondelle di copertura
2. Rimuovere entrambi i manicotti di plastica neri

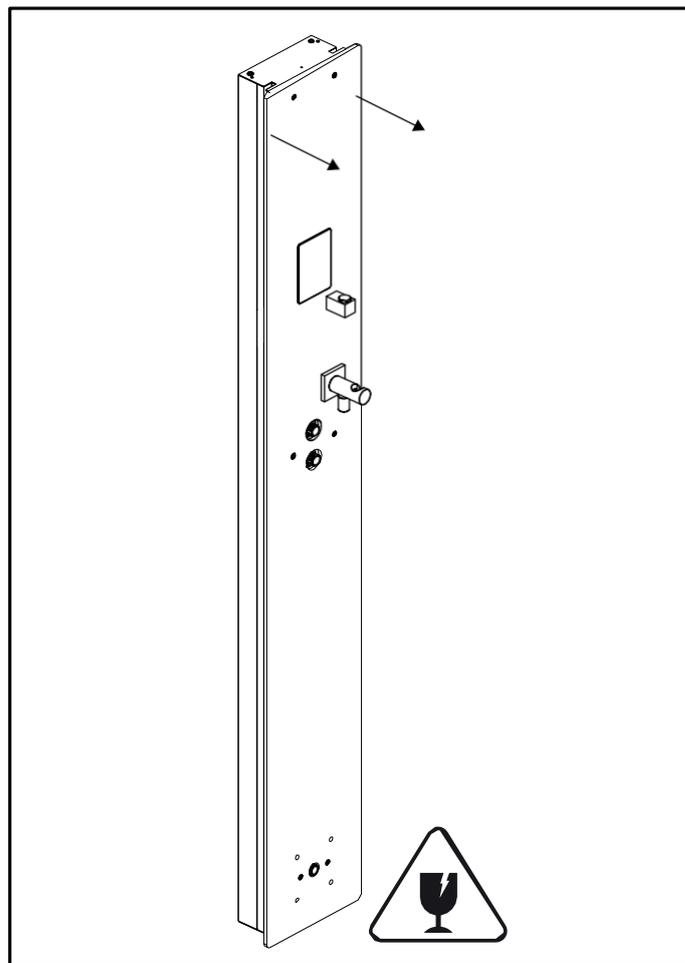


Figura 16:

1. Per aprire il pannello frontale, tirare con cautela la parte superiore della colonna. Nota: prestare attenzione al vetro quando si appoggia il pannello frontale. Se necessario, posizionare del cartone sul pavimento.

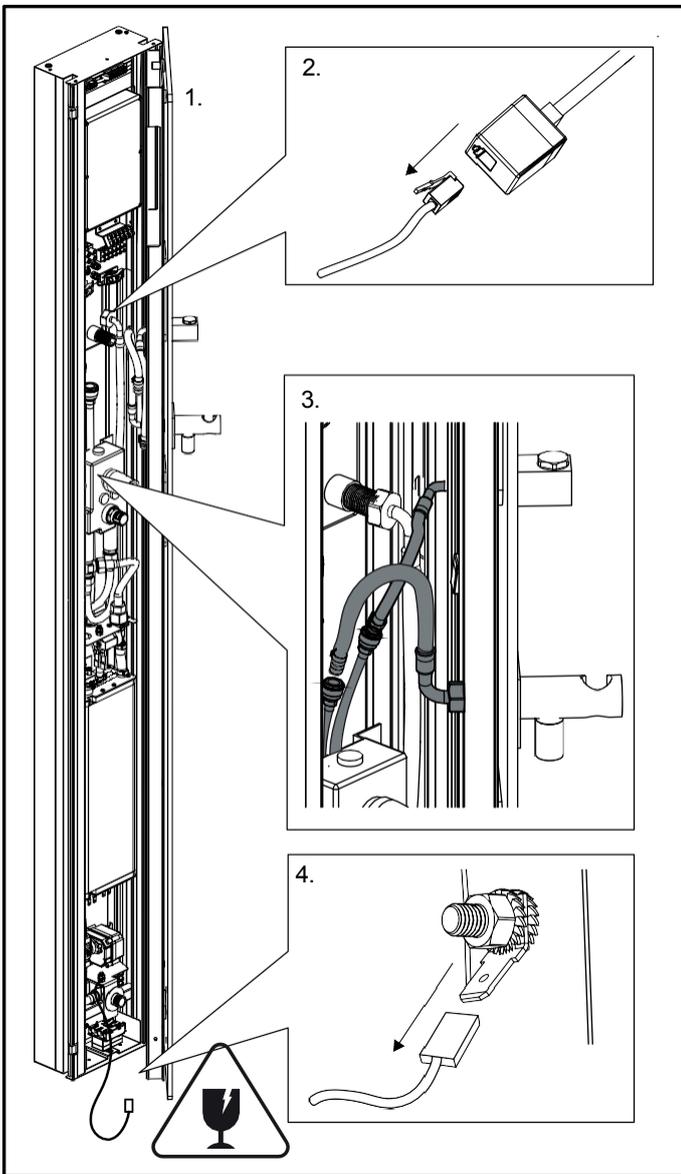


Figura 17:

1. Aprire la parte anteriore verso destra
2. Scollegare il pannello di controllo
3. Scollegare i due tubi dell'acqua (raccordi a sgancio rapido)
4. Scollegare il cavo di terra
5. Durante il rimontaggio, controllare il cavo di terra per assicurarsi che il contatto sia corretto.
6. Per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni di installazione

Svuotamento manuale dell' e

La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato

Per svuotare manualmente il serbatoio dell'acqua, procedere come segue:

1. Interrompere l'alimentazione elettrica del generatore di vapore.
2. Se possibile, chiudere l'alimentazione idrica in entrata al generatore di vapore.
3. Aprire il coperchio anteriore sulla colonna come mostrato nelle figure 14-17.
4. Estrarre la manopola sulla valvola a sfera e ruotarla fino a quando l'indicatore mostra la posizione di apertura. Vedere la Fig. 18.

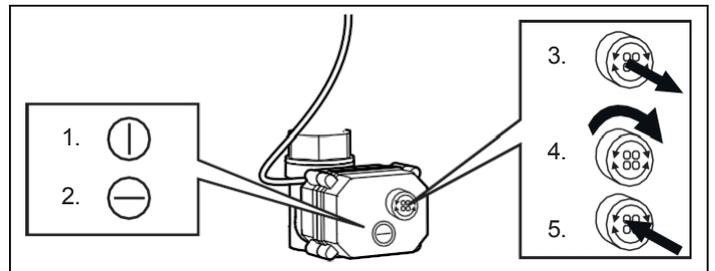


Figura 18: 1. La linea verticale indica la valvola aperta
2. La linea orizzontale indica che la valvola è chiusa
3. Tirare la manopola verso l'esterno
4. Ruotare la manopola per aprire/chiusure la valvola
5. Premere la manopola per tornare alla modalità automatica

Sostituzione della valvola a sfera motorizzata difettosa

Se la valvola a sfera motorizzata è difettosa e deve essere sostituita, vedere la Fig. 19. Aprire il coperchio anteriore della colonna come mostrato nelle Figg. 14-17.

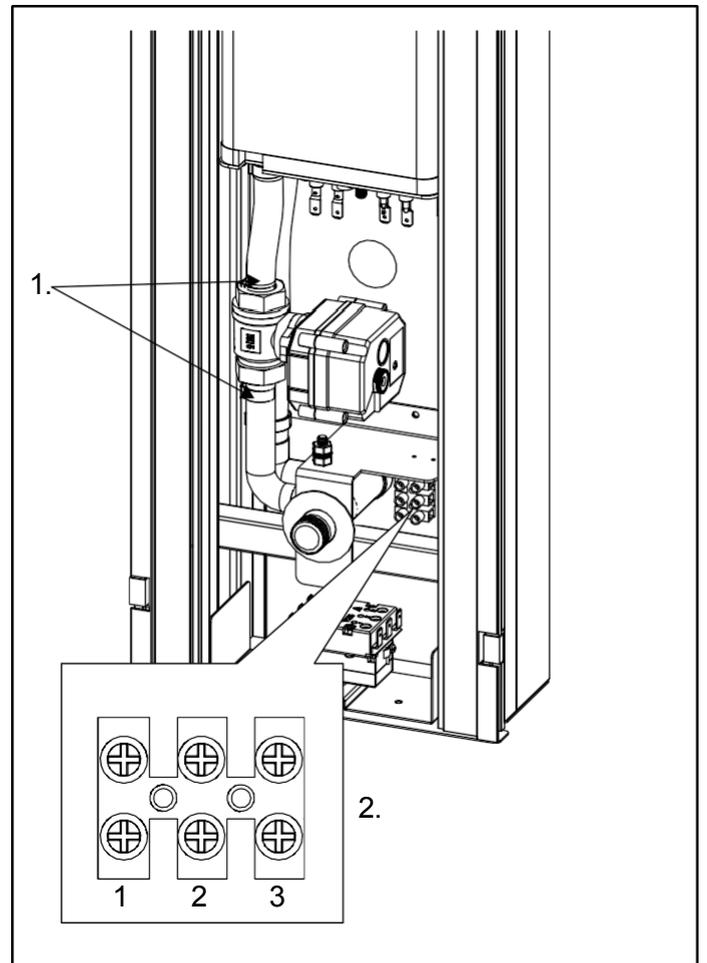


Fig. 19 Sostituzione della valvola a sfera motorizzata

1. Allentare il raccordo dell'acqua alla valvola a sfera
2. Cablaggio elettrico, valvola a sfera motorizzata Collegamento 1. Verde - Aperto/chiuso Collegamento 2. Rosso - Alimentazione Collegamento 3. Nero - Alimentazione

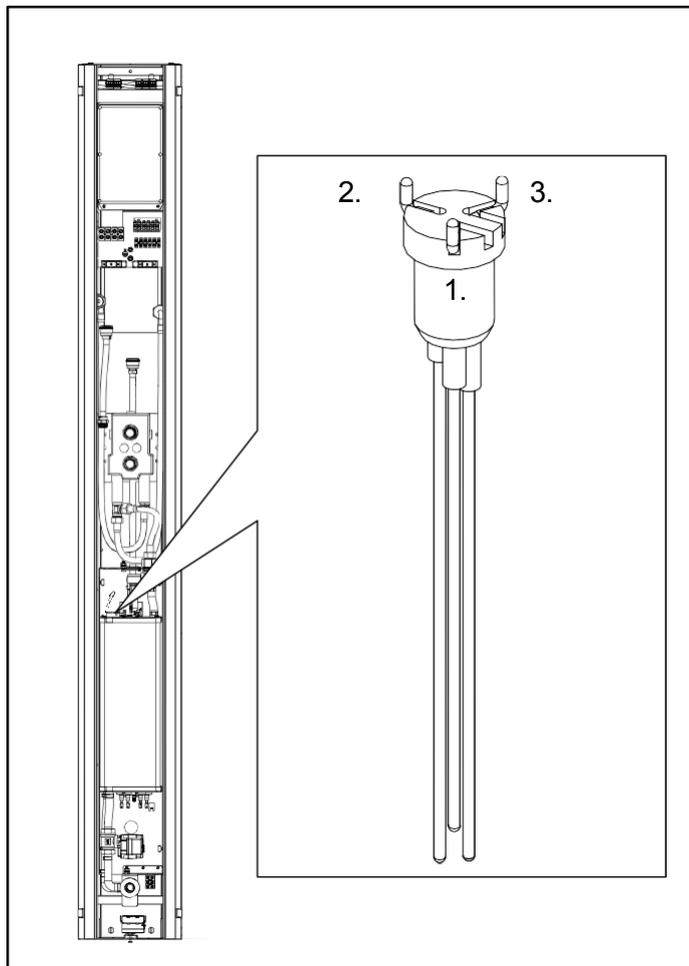


Fig. 20 Elettrodi

Per controllare/pulire gli elettrodi, procedere come segue:

1. Interrompere l'alimentazione elettrica del generatore di vapore.
2. Se possibile, chiudere l'alimentazione idrica in entrata al generatore di vapore.
3. Aprire il coperchio anteriore sulla colonna come mostrato nelle figure 15-17.
4. Scollegare i cavi collegati agli elettrodi.
5. Rimuovere gli elettrodi dal tubo di livello. Pulirli con un panno per rimuovere eventuali depositi. Se necessario, sostituire la boccia dell'elettrodo. Consultare l'elenco dei ricambi.
6. Dopo aver controllato/pulito, rimontare gli elettrodi.

IMPORTANTE! I perni degli elettrodi non devono presentare depositi di grasso o altri residui. I perni degli elettrodi non devono toccarsi tra loro. Ciò potrebbe compromettere il controllo del livello dell'acqua nel generatore di vapore.

Collegare gli elettrodi come segue (vedere Fig. 20):

1. Elettrodo nero: livello alto - pin di connessione H sulla scheda elettronica
2. Elettrodo bianco: GND - Pin di connessione GND sulla scheda elettronica
3. Elettrodo rosso: livello medio - pin di connessione M sulla scheda elettronica

Impostazione della temperatura dell'acqua

Questa operazione potrebbe essere necessaria se la temperatura impostata risulta troppo calda o troppo fredda, a seconda della temperatura dell'acqua in entrata. Vedere le figure 21-25

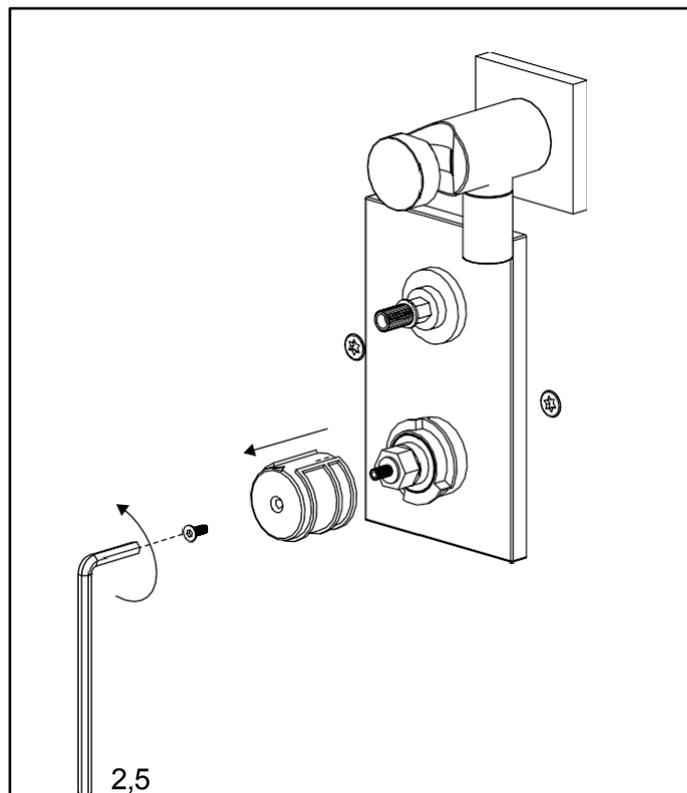


Fig. 21

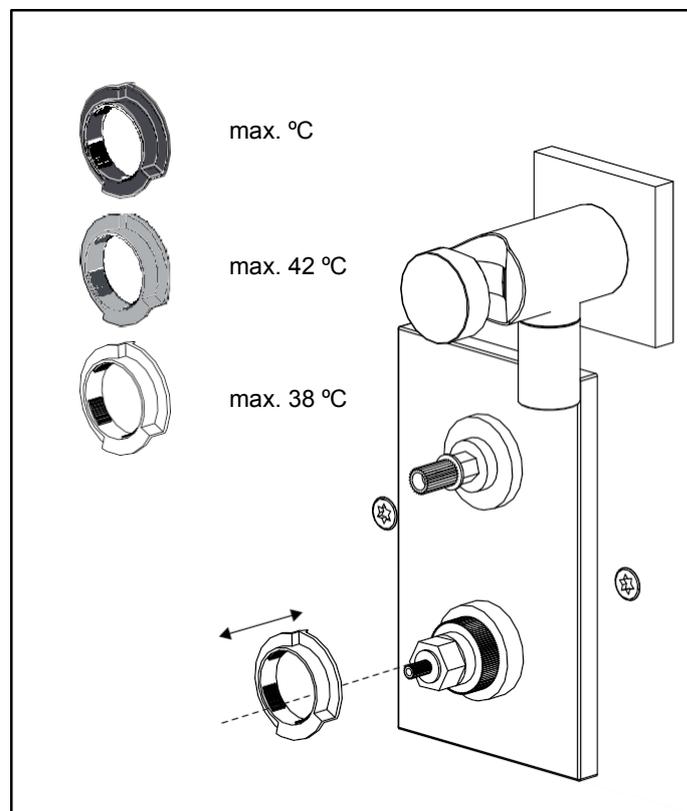


Fig. 22

Scegliere l'anello limitatore di temperatura.

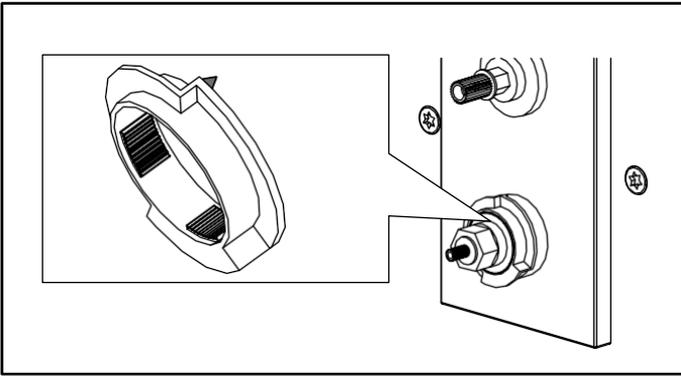


Fig. 23

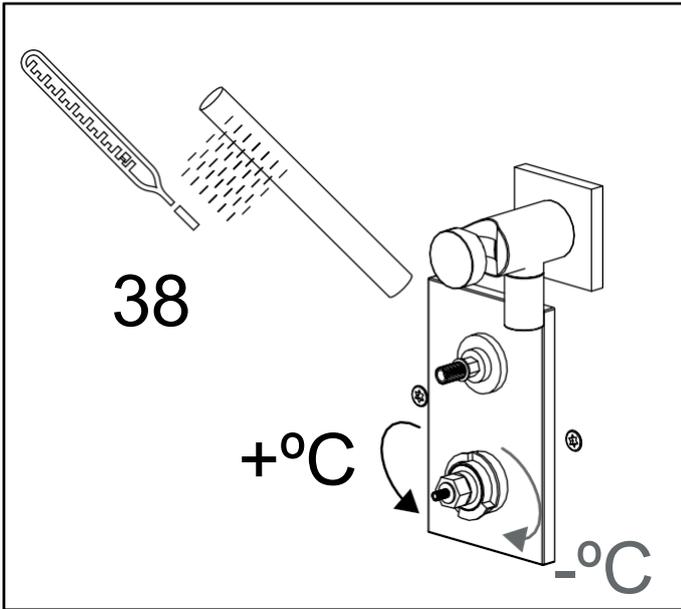


Fig. 24

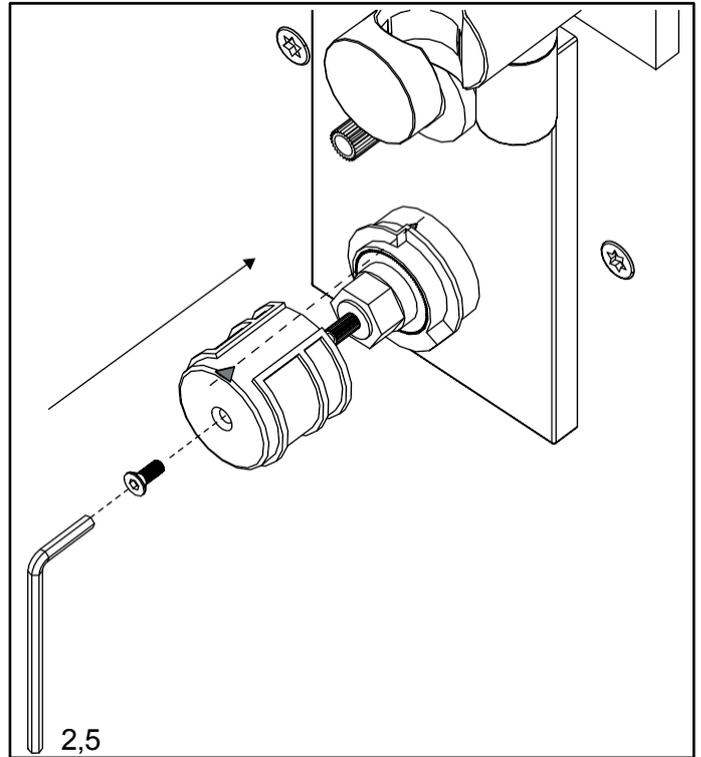


Fig. 25

ROHS (RESTRIZIONE DELL'USO DI SOSTANZE PERICOLOSE I)

Istruzioni per la tutela dell'ambiente:

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici quando non è più in uso. Portarlo invece in un centro di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al simbolo riportato sul prodotto, sul manuale o sull'imballaggio.

I diversi materiali possono essere riciclati come specificato sull'etichetta. È possibile contribuire alla protezione dell'ambiente riciclando o riutilizzando gli apparecchi esauriti o i materiali in essi contenuti. Portare il prodotto in un centro di riciclaggio.

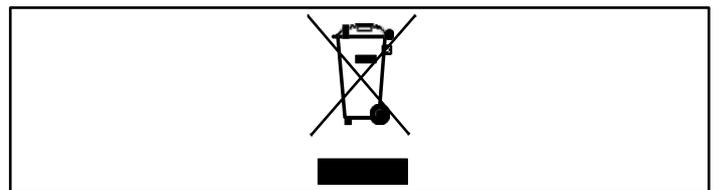


Figura 26: Simbolo

Contattare le autorità locali per conoscere l'ubicazione del centro di riciclaggio più vicino.